|  |  |
| --- | --- |
| **世界电信标准化全会（WTSA-20）****2022年3月1-9日****，日内瓦** |  |
|  |  |
|  |  |
| **全体会议** | 文件 38 (Add.9)-C |
|  | **2020年9月8日** |
|  | **原文：英文** |
|  |
| 欧洲邮电主管部门大会（CEPT）成员国 |
| 关于修改第67号决议的提案 |
|  |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| **摘要：** | 本文稿提供欧洲关于在国际电联电信标准化部门在同等地位上使用国际电联各种语文的观点。 |

引言

2018年迪拜全权代表大会（PP-18）承认有必要精简决议。现通过提及理事会第1386号决议和删除与第154号决议（2018年，迪拜，修订版）以及理事会第1372和1386号决议中相关内容的重复内容，对WTSA第67号决议做出修正。

提案

欧洲提议对WTSA第67号决议做出下述修正。

MOD EUR/38A9/1

第67号决议（2022年，日内瓦，修订版）

国际电联标准化部门在同等地位上使用
国际电联的各种正式语文

（2008年，约翰内斯堡；2012年，迪拜；2016年，哈马马特，2022年，日内瓦）

世界电信标准化全会（2022年，日内瓦），

认识到

*a)* 全权代表大会通过的关于在同等地位上使用国际电联的六种正式语文的第154号决议（2018年，迪拜，修订版），就如何在同等地位上使用六种语文向国际电联理事会和总秘书处做出指示；

*b)* 理事会在其2019年会议上修订的第1372号决议，其中注意到国际电联术语协调委员会（ITU CCT）在采用电信/信息通信技术（ICT）领域国际电联所有六种正式语文的术语和定义并就其达成一致方面所完成的工作；

*c)* 理事会所做出的将各语文的编辑工作集中于总秘书处（大会和出版部）的决定要求各部门仅提供英文版的最终文本（这亦适用于术语和定义）；

*d)* 理事会在其2017年会议上通过了有关国际电联术语协调委员会（ITU CCT）的第1386号决议，该委员会由按照无线电通信全会（RA）和世界电信标准化全会（WTSA）的相关决议运作的ITU-R CCV和ITU-T SCV以及ITU-D的代表组成，并且与秘书处密切协作，

考虑到

*a)* 第154号决议（2018年，迪拜，修订版）责成理事会继续开展理事会语文工作组（CWG-LANG）的工作，以便监督该项决议落实工作取得的进展并向理事会做出汇报；

*b)* ITU-T网页在同等地位上以国际电联各种正式语文提供信息的重要性；

*c)* 理事会第1386号决议考虑到了与其他有关组织在术语及定义、符号及其他表述方式、测量单位等方面实现标准化而开展协作的重要性；

*d)* 在涉及一个以上国际电联研究组时，在定义方面要取得一致意见存在一定的困难，

注意到

*a)* 词汇标准化委员会（SCV）是根据世界电信标准化全会（WTSA）关于启动SCV的第67号决议（2008年，约翰内斯堡）成立的；

*b)* 根据理事会2017年会议第1386号决议，SCV ITU-T是联合的ITU CCT的一部分，

做出决议

1 国际电联内部的词汇标准化工作将基于各研究组用英文提交的建议，之后根据国际电联总秘书处提交的其它五种正式语文译文进行讨论并予以通过，这将是ITU CCT的责任，后者的组成人员包括掌握各种正式语文的专家和相关主管部门指定的人员以及参与国际电联工作的其他各方，且此委员会与国际电联总秘书处（大会和出版部）以及电信标准化局的编辑密切协作；

2 ITU‑T各研究组应在其职责范围内，继续仅使用英文开展有关技术和操作术语及其定义的工作；

3 在提出术语和定义时，ITU-T各研究组须采用“有关起草ITU-T建议书的作者指南”附件B中的指导原则；

4 在选择术语和编拟定义时，ITU-T研究组须考虑到国际电联术语的既定用法和现有定义，特别是国际电联网上术语和定义数据库中出现的术语和定义；

5 ITU-T SCV的主席和各代表一种正式语文的六名副主席，应由WTSA提名；

6 ITU-T SCV的职责范围在附件1中给出，

责成电信标准化局主任

1 继续将经传统批准程序（TAP）批准的所有建议书翻译成国际电联的所有六种正式语文；

2 将所有TSAG报告翻译成国际电联的所有正式语文；

3 在宣布建议书已获批准的通函中指出该建议书是否会予以翻译；

4 在国际电联财务资源范围内，继续翻译按照备选批准程序（AAP）批准的ITU-T建议书，并考虑加倍此类建议书翻译页数的可能性；

5 监控翻译质量及相关费用；

6 提请无线电通信局主任和电信发展局主任注意本决议；

7 继续探索提供口译和对国际电联现有文件进行笔译的所有可能选择方案，以促进在ITU-T，特别是研究组的正式会议期间，在同等地位上使用国际电联的六种正式语文，

责成电信标准化顾问组

1 根据相关理事会决定的精神，考虑确定须翻译哪些已经AAP批准的建议书的最佳机制；

2 继续审议ITU-T出版物和网站方面在同等地位上使用国际电联所有六种正式语文的情况。

（第67号决议（2022年，日内瓦，修订版））
附件

词汇标准化委员会的职责范围

**1** 在国际电联术语协调委员会（ITU CCT）中代表ITU-T的利益。

**2** 与总秘书处（大会和出版部）、电信标准化局英文编辑以及相关研究组的词汇报告人密切协作，通过ITU CCT就ITU-T以六种语文进行的词汇工作的术语和定义进行磋商，并寻求在所有相关ITU-T研究组之间统一术语和定义。

**3** 通过ITU CCT与参与电信领域词汇工作的其它组织联络（如与国家标准化组织（ISO）和国际电工委员会（IEC）以及ISO/IEC信息技术联合技术委员会（JTC 1）联络），以避免术语和定义的重复。

**4** 至少每年向电信标准化顾问组（TSAG）通报一次其活动开展情况，并向下届世界电信标准化全会汇报工作成果。

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_